

## DATAMODUL ДВЕРЬ РАЗДВИЖНАЯ

### Краткое руководство по эксплуатации

#### RU

#### Основные сведения об изделии

Дверь раздвижная изолированного коридора товарного знака ИТК серии DATAMODUL (далее – дверь раздвижная) предназначена для установки на двух рядах шкафов серверных серии DATARACK для разделения холодного воздуха, подаваемого от устройств кондиционирования, и горячего воздушного потока, генерируемого работающим оборудованием, а также обеспечение доступа в изолированный коридор.

Структура условного обозначения артикула:

DML-FDXX1-XX2U-XXXX3-R где:

DML – серия DATAMODUL;

FD – дверь раздвижная;

XX1 – цвет (05 – цвет черный RAL9005, 35 – цвет серый RAL7035);

XX2U – высота дверей в U (42, 45, 47);

XXXX3 – ширина коридора, мм (1000, 1200);

R – произведено в России.

#### Меры безопасности

#### ЗАПРЕЩАЕТСЯ

**Устанавливать оборудование при включенном электрическом питании.**

Все работы по монтажу и техническому обслуживанию дверей раздвижных должны производиться специально обученным персоналом.

При обнаружении неисправности во время гарантийного срока необходимо обратиться в организацию, где была приобретена дверь раздвижная или в представительство.

Дверь раздвижная является неремонтопригодным изделием.

При обнаружении неисправности по истечении гарантийного срока дверь раздвижную утилизировать. По истечении срока службы дверь раздвижную утилизировать.

#### Правила монтажа

Монтаж двери раздвижной производится согласно инструкции по монтажу DML.20.00196.IM.

#### Транспортирование, хранение и утилизация

Транспортирование двери раздвижной допускается в упаковке изготовителя любым видом крытого транспорта, обеспечивающим защиту от механических повреждений, загрязнения и попадания влаги, при температуре окружающего воздуха от минус 50 °С до плюс 50 °С.

Хранение двери раздвижной осуществляется в упаковке изготовителя в закрытых помещениях с естественной вентиляцией и при отсутствии в воздухе кислотных, щелочных и других химически активных примесей, при температуре окружающего воздуха от минус 50 °С до плюс 50 °С. Верхнее значение относительной влажности воздуха 80 % при плюс 15 °С.

Дверь раздвижная утилизируется с металлическим ломом. Детали двери раздвижной утилизируются путем передачи в специализированные организации по переработке вторсырья.

## Срок службы и гарантия изготовителя

Срок службы двери раздвижной – 25 лет.

Гарантийный срок эксплуатации двери раздвижной – 3 года со дня продажи при условии соблюдения потребителем правил эксплуатации, транспортирования, хранения и монтажа.

EN

## Basic product data

The isolated aisle sliding door of the DATAMODUL series by ITK (hereinafter referred to as the sliding door) is designed for installation on two rows of DATARACK series server cabinets to separate the cold air supplied by air conditioning units from the hot air flow generated by operating equipment, as well as to provide for access in the isolated aisle.

The legend of an item:

DML-FDXX<sub>1</sub>-XX<sub>2</sub>U-XXXX<sub>3</sub>-R where:

DML –DATAMODUL series;

FD – sliding door;

XX<sub>1</sub> – color (05 – black color RAL9005, 35 – gray color RAL7035);

XX<sub>2</sub>U – height of doors in Units (U) (42, 45, 47);

XXXX<sub>3</sub> – aisle width, mm (1000, 1200);

R – made in Russia.

## Safety measures

### IT IS FORBIDDEN TO

**Install the equipment when the power supply is connected.**

Installation and maintenance of the sliding door should be carried by specially trained personnel.

If a defect is detected during the warranty period, contact the organization where the sliding door was purchased or the representative office.

The sliding door is a non-repairable product.

If a defect is detected after the warranty period expiration, the sliding door should be disposed of. Dispose of the sliding door after its service life has expired.

## Installation rules

The sliding door installation is carried out according to the installation instructions DML.20.00196.IM.

Transportation, storage and disposal

The transportation of the sliding door is allowed in the manufacturer's packaging by any type of covered transport that ensures protection against mechanical damage, dirt and moisture ingress, at ambient temperatures ranging from minus 50 °C to plus 50 °C.

The sliding door should be stored in the manufacturer's packaging in enclosed spaces with natural ventilation and without acidic, alkaline or other chemically active impurities in the air, at ambient temperatures from minus 50 °C to plus 50 °C. The upper value of the relative air humidity is 80 % at the temperature of plus 15 °C.

The sliding door is disposed of with metal scrap. Sliding door parts are disposed of by handing them over to specialized recycling organizations.

## Service life and manufacturer's warranties

The service life of the sliding door is 25 years.

The warranty period of the sliding door operation is 3 years from the date of sale provided the consumer complies with the rules of operation, transportation, storage and installation.

**KZ****Бұйым туралы негізгі мәліметтер**

ITK тауар белгісі DATAMODUL сериясының жылжымалы оқшаулағыш дәлізінің есігі (бұдан әрі – жылжымалы есік) ауаны баптау құрылғысынан берілетін салқын ауаны және жұмыс істеп тұрған жабдықпен өндірілетін ыстық ауа ағынын бөлуге арналған DATARACK сериясының серверлік шкафтарының екі қатарына орнатуға, сондай-ақ оқшауланған дәлізге қол жеткізуді қамтамасыз етуге арналған.

Артикулдың шартты таңбаланымының құрылымы:

DML-FDXX<sub>1</sub>-XX<sub>2</sub>U-XXXX<sub>3</sub>-R мұнда:

DML –DATAMODUL сериясы;

FD – жылжымалы есік;

XX<sub>1</sub> – түсі (05 –RAL9005 қара түсті, 35 – RAL7035 сұр түсті);

XX<sub>2</sub>U – есіктердің биіктігі U-мен (42, 45, 47);

XXXX<sub>3</sub> – дәліздің ені, мм (1000, 1200);

R – Ресейде өндірілген.

**Қауіпсіздік шаралары**

**Жабдықты электр қоректендіруі қосулы кезде орнатуға  
ТҮЙІМ САЛЫНАДЫ.**

Жылжымалы есіктерді монтаждау мен техникалық қызмет көрсетудің барлық жұмыстарын арнайы оқытылған персонал жүргізуі тиіс.

Кепілді мерзім кезінде ақау анықталғанда жылжымалы есік сатып алынған ұйымға не өкілдікке жүгіну керек.

Жылжымалы есік жөндеуге жарамайтын бұйым болып табылады.

Кепілді мерзім өткеннен кейін ақау анықталғанда жылжымалы есік кәдеге жаратылуы керек. Қызмет мерзімі өткеннен кейін жылжымалы есік кәдеге жаратылуы керек.

**Монтаждау қағидалары**

Жылжымалы есікті монтаждау DML.20.00196.IM монтаждау туралы нұсқаулығына сай жүргізіледі.

**Тасымалдау, сақтау және кәдеге жарату**

Жылжымалы есікті дайындаушының қаптамасында механикалық зақымданулардан, былғану мен ылғал тиюден қорғауды қамтамасыз ететін жабық көліктің кез келген түрімен айналадағы ауаның минус 50 °C-ден плюс 50 °C-ге дейінгі температурасында тасымалдауға болады.

Жылжымалы есікті дайындаушының қаптамасында табиғи желдетілетін жабық үйжайларда және ауада қышқылды, сілтілі және басқа химиялық белсенді қоспалар жоқ кезде, айналадағы ауаның минус 50 °C-ден плюс 50 °C-ге дейінгі температурасында сақталады. Плюс 15 °C-де ауаның салыстырмалы ылғалдылығының жоғарғы мәні 80 %.

Жылжымалы есік металл сынығымен бірге кәдеге жаратылады. Жылжымалы есіктің бөлшектері қайталама шикізатты қайта өңдейтін мамандандырылған ұйымдарға өткізу арқылы кәдеге жаратылады.

**Қызмет мерзімі және дайындаушының кепілдіктері**

Жылжымалы есіктің қызмет мерзімі – 25 жыл.

Жылжымалы есікті кепілді пайдалану мерзімі – тұтынушы пайдалану, тасымалдау, сақтау және монтаждау қағидаларын сақтаған жағдайда, сатып алынған күннен бастап 3 жыл.

## Технические данные / Technical data / Техникалық деректер

|                                                                                                                        |                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Наименование показателя / Parameter denomination / Көрсеткіштің атауы                                                  | Значение / Value for the sliding door / Мәні                                 |
| Вид климатического исполнения по ГОСТ 15150 / Type of climatic category / 15150 MEMCT бойынша климаттық орындалым түрі | УХЛ4.2/ NF4.2                                                                |
| Температура эксплуатации / Operating temperature / Пайдалану температурасы, °C                                         | +5...-45                                                                     |
| Цвет / Color / Түсі                                                                                                    | RAL 7035 (серый / gray / сұр) или / or / не RAL 9005 (черный / black / қара) |
| Материал каркаса / Frame material / Қаңқасының материалы                                                               | Листовая сталь / Sheet steel / Табақшалы болат                               |
| Тип защитного покрытия / Protective coating type / Қорғаныш жабынының түрі                                             | Порошковая краска / Powder paint / Ұнтақты бояу                              |

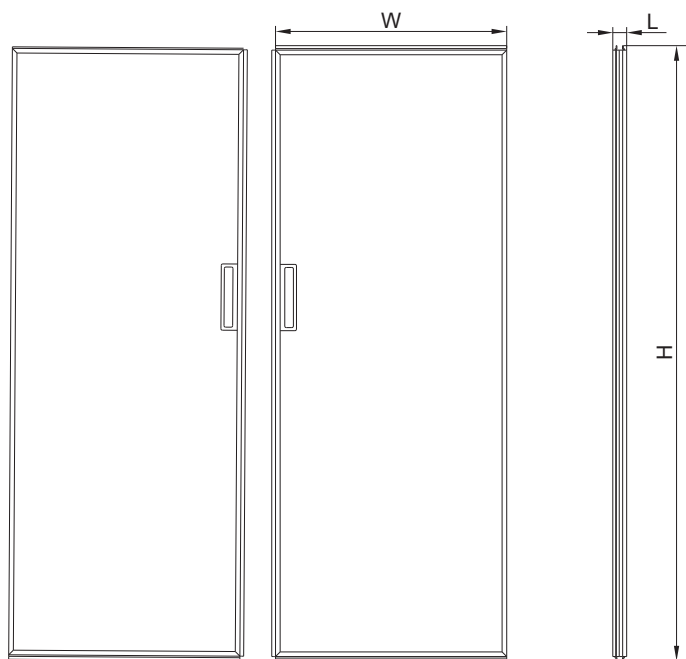
## Габаритные размеры двери раздвижной / Overall dimensions of the sliding door / Жылжымалы есіктің габариттік өлшемдері

| Артикул / Order code / Артикул | Габаритные размеры / Overall dimensions / Габариттік өлшемдері, mm |                                 |                           |                                   | Масса / Mass / Салмағы, kg |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------|-----------------------------------|----------------------------|
|                                | Высота / Height / Биіктігі, U                                      | Высота / Height / Биіктігі, (H) | Ширина / Width / Ені, (W) | Глубина / Length / Тереңдігі, (L) |                            |
| DML-FD05-42U-1200-R            | 42                                                                 | 2000                            | 1200                      | 45                                | 71,6                       |
| DML-FD35-42U-1200-R            |                                                                    |                                 |                           |                                   |                            |
| DML-FD05-45U-1200-R            | 45                                                                 | 2100                            |                           |                                   | 74,1                       |
| DML-FD35-45U-1200-R            |                                                                    |                                 |                           |                                   |                            |
| DML-FD05-47U-1200-R            | 47                                                                 | 2200                            |                           |                                   | 77,0                       |
| DML-FD35-47U-1200-R            |                                                                    |                                 |                           |                                   |                            |
| DML-FD05-42U-1000-R            | 42                                                                 | 2000                            | 1000                      | 45                                | 82,7                       |
| DML-FD35-42U-1000-R            |                                                                    |                                 |                           |                                   |                            |
| DML-FD05-45U-1000-R            | 45                                                                 | 2100                            |                           |                                   | 86,1                       |
| DML-FD35-45U-1000-R            |                                                                    |                                 |                           |                                   |                            |
| DML-FD05-47U-1000-R            | 47                                                                 | 2200                            |                           |                                   | 89,1                       |
| DML-FD35-47U-1000-R            |                                                                    |                                 |                           |                                   |                            |

## Комплектность / Completeness of set / Жиынтықтылық

| Наименование / Denomination / Атауы                                                  | Количество, шт. (экз., комп.) / Quantity, pcs. (copies, sets) / Саны, дн. |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Дверь стеклянная левая / Left glass door / Сол жақ шыны есік                         | 1                                                                         |
| Дверь стеклянная правая / Right glass door / Оң жақ шыны есік                        | 1                                                                         |
| Балка правая / Right beam / Оң жақ арқалық                                           | 1                                                                         |
| Балка левая / Left beam / Сол жақ арқалық                                            | 1                                                                         |
| Накладка панели лицевой / Cover plate of the front panel / Беткі панелдің жапсырмасы | 1                                                                         |
| Панель крыши лицевая / Roof front panel / Беткі төбенің панелі                       | 1                                                                         |
| Панель лицевая правая / Right front panel / Оң жақ беткі панель                      | 1                                                                         |
| Панель лицевая левая / Left front panel / Сол жақ беткі панель                       | 1                                                                         |
| Изолирующий профиль двери / Door insulating profile / Есіктің оқшаулағыш профілі     | 2                                                                         |
| Панель боковая правая / Right side panel / Оң жақ бүйір панель                       | 1                                                                         |
| Панель боковая левая / Left side panel / Сол жақ бүйір панель                        | 1                                                                         |
| Комплект крепежа / Mounting kit / Бекітпе жиынтығы                                   | 1                                                                         |
| Паспорт / Passport / Паспорты                                                        | 1                                                                         |
| Инструкция по монтажу / Installation instruction / Монтаждау туралы нұсқаулық        | 1                                                                         |

## Габаритные размеры и внешний вид / Overall dimensions and appearance / Габариттік өлшемдері және сыртқы көрінісі



## Свидетельство о приёмке / Acceptance certificate / Қабылдау туралы куәлік

Дверь раздвижная изолированного коридора серии DATAMODUL изготовлена в соответствии с действующей технической документацией и признана годной для эксплуатации. / The sliding door of the DATAMODUL series is manufactured in accordance with the valid technical documentation and recognized as suitable for operation. / DATAMODUL сериясының оқшауланған дәліздің жылжымалы есігі қолданыстағы техникалық құжаттамаға сәйкес дайындалған және пайдалануға жарамды деп танылған.

Месяц и год изготовления изделия указаны на маркировочной этикетке. / The month and year of manufacture of the product are indicated on the marking label. / Бұйым дайындалған айы мен жылы таңбалау заттаңбасында көрсетілген.

Штамп ОТК / QC stamp / ТББ мөртабаны \_\_\_\_\_

Дата продажи / Date of sale / Сату күні \_\_\_\_\_

Штамп магазина / Store stamp / Дүкен мөртабаны \_\_\_\_\_



**Произведено:** ПАО «ИЭК ХОЛДИНГ»

Российская Федерация, 142100, Московская область, г.о. Подольск, город Подольск, проспект Ленина, дом 107/49, офис 457

**Адрес производства:** 301030, Российская Федерация, Тульская область, Ясногорский р-н, г. Ясногорск, ул. П. Добрынина, 1Б



**Made by:** "IEK HOLDING" PJSC

**Legal address:** 107/49 Prospect Lenin, office 457, Podolsk city, Podolsk urban district, Moscow region, Russian Federation, 142100

**Address of manufacture:** 301030, Russian Federation, Tula region, Yasnogorsk district, Yasnogorsk, P. Dobrynina street, 1B



**Өндіруші:** «ИЭК ХОЛДИНГ» ЖАҚ

Ресей Федерациясы, 142100, Мәскеу облысы, Подольск қ.о., Подольск қаласы, Ленин даңғылы, 107/49 үй, 457 кеңсе

**Өндірістің мекенжайы:** 301030, Ресей Федерациясы, Тула облысы, Ясногорск ауданы, Ясногорск қ., П. Добрынин көш., 1Б